CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de S. Lourenço de Carnide (Carnide, Lisboa)
MUNICIPIO: Carnide
PROVINCIA: Lisboa (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3881; EMP 601
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Desconocido
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Desconocido
TIPO DE EPÍGRAFE: Conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 11
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Era de 1380 14 de mayo / o bi(s)po Do(m) Ioao mandou edi/ficar esta igreia por P(er)o San/ches cha(n)tre de L(i)x(bo)a a ho(n)ra de / Sa(m) L(ouren)co e deu a Ioao dor(?) seu / capellam 24 dias do dito mes / e pas(s)ou o dito b(is)po 24 de iulho / da dita era ao qual De(u)s / perdoe . Amen . isto de / clara o q(u)e dis a pedra / antiga comr(r)espomdente

Lectura dada por EMP 601.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:
Inscripción moderna, que copia el contenido de un original medieval desaparecido, que Gabriel Pereira declaró que se encontraba embutido en la fachada occidental del templo, siendo visible aún en 1898. Se adopta la lectura de Cordeiro de Sousa (EMP 601).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 601
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Copia moderna de una inscripción medieval desaparecida (EMP 601).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1342, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de S. Lourenço de Carnide (Carnide, Lisboa).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: La inscripción que se conserva es una copia del original medieval hoy desaparecido (EMP 601).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3881; EMP 601; Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX), Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 149, nº 379. Pereira, Gabriel (1898) O Lindo Sítio de Carnide, Lisboa, p. 12.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES